



بيان صحفي Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – أكتوبر 2013 Monetary & Banking Developments – October 2013

Date: 8 /01/2014

التاريخ: 2014/01/8

Central Bank announced that the money supply aggregate M_0 (currency in circulation + currency at banks) increased by 3.8% from AED 60.5 billion at the end of September 2013 to AED 62.8 billion at the end of October of the same year.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن₀)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد ارتفع بنسبة 3.8% من 60.5 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2013 إلى 62.8 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من نفس السنة.

The money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) increased by 2.0%, from AED 354.4 billion at the end of September 2013 to AED 361.5 billion at the end of October of the same year.

ارتفع عرض النقد (ن₁) (النقد المتداول زائدا الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 2.0% من 354.4 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من سنة 2013 إلى 361.5 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من نفس السنة.

The money supply aggregate M_2 which comprises of M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), increased by 5.1% from AED 955.0 billion at the end of September 2013 to AED 1,003.5 billion at the end of October of the same year.

أما عرض النقد (ن₂)، الذي يحتوي على (ن₁) زائدا الودائع شبه النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية) فقد ارتفع بنسبة 5.1% من 955.0 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2013 إلى 1,003.5 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من نفس السنة.

Cont'd 2,

يتبع 2،

The money supply aggregate M_3 (M_2 plus government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank) increased by 2.0% from AED 1,199.6 billion at the end of September 2013 to AED 1,223.1 billion at the end of October of the same year.

Total bank deposits increased by 1.2% during the month of October 2013, reaching AED 1,285.1 billion, as a result of an increase in resident deposits by 2.0%, while total bank loans and advances (net of provisions and interest in suspense) decreased by 1.7% to reach AED 1,157.8 billion, and total bank assets increased by 4.1% to reach AED 1,986.6 billion, at the end of October 2013.

During the first ten months of 2013, the monetary aggregate M_2 increased by 16.4%, while bank loans and advances increased by 5.3% and total bank deposits increased by 10.0%, as a result of an increase in resident deposits by 13.0%.

ارتفع عرض النقد (ن₃)، الذي يحتوي (ن₂) زائداً الودائع الحكوميّة لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 2.0% من 1,199.6 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من سنة 2013 إلى 1,223.1 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من نفس السنة.

ارتفعت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر أكتوبر من سنة 2013 بنسبة 1.2%، نتيجة ارتفاع ودايع المقيمين بنسبة 2.0%، حيث بلغت 1,285.1 مليار درهم، بينما انخفضت القروض المصرفية والسلف (صافية من المخصصات العامة ومخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها والفوائد المعقّفة) بنسبة 1.7% وبلغت 1,157.8 مليار درهم، وارتفعت الأصول المصرفية بنسبة 4.1% لتبلغ 1,986.6 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر من سنة 2013.

خلال الأشهر العشر الأولى من سنة 2013، ارتفع عرض النقد (ن₂) بنسبة 16.4%، كما ارتفعت القروض المصرفية والسلف بنسبة 5.3%، وسجلت ودايع العملاء لدى البنوك ارتفاعاً بنسبة 10.0%، نتيجة ارتفاع ودايع المقيمين في الدولة بنسبة 13.0%.

